Objekttyp: **Advertising**

Zeitschrift: **Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile**

Band (Jahr): **25 (1978)**

Heft 10: **Jubiläumsausgabe Oktober 1978**

PDF erstellt am: **27.04.2024**

Nutzungsbedingungen

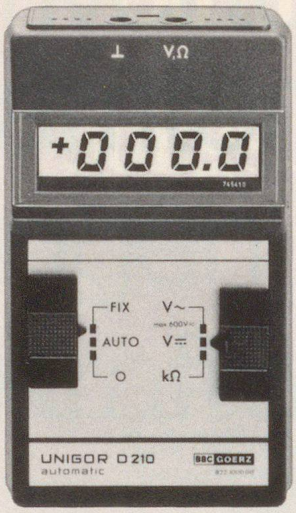
Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

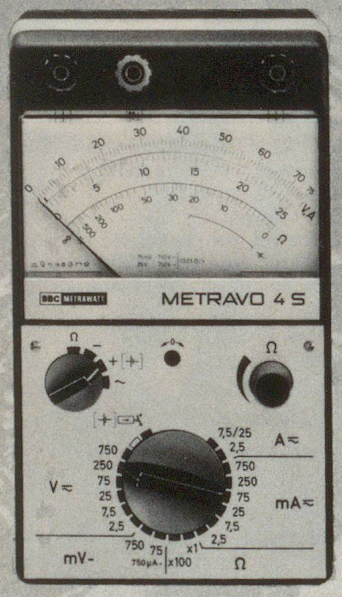
Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

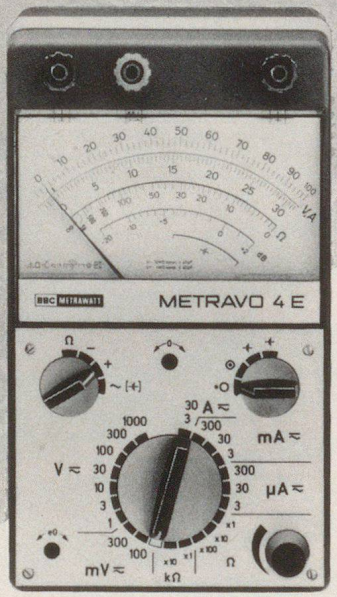
http://www.e-periodica.ch

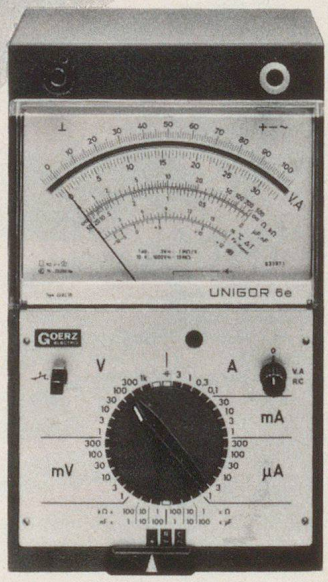


Digitalanzeigendes Vielfachmessgerät UNIGOR® D 210 mit Strom-, Temperatur- und HF-Zusatz

Am BBC-METRAWATT- und BBC-GOERZ-Instrument erkennen Sie den Spezialisten...







Die grösste Chance, das bestgeeignete Vielfachmessinstrument zu finden, haben Sie in einem durchdachten, umfangreichen Geräteprogramm von BBC-METRAWATT und BBC-GOERZ.

Da steckt Know-how dahinter. Gleich zwei Mal: Know-how in Schaltungstechnik, Bedienungselementen und Design, Know-how aber auch in der Wahl der Messbereiche und der Messskalen.

Bei unseren Vielfachmessinstrumenten ist nichts zufällig!

Machen Sie Gebrauch von dieser Chance, das ideale Messgerät für Ihre Aufgaben zu finden: Verlangen Sie die entsprechenden Unterlagen – ein Anruf genügt.

METRAWATT AG FÜR MESSAPPARATE

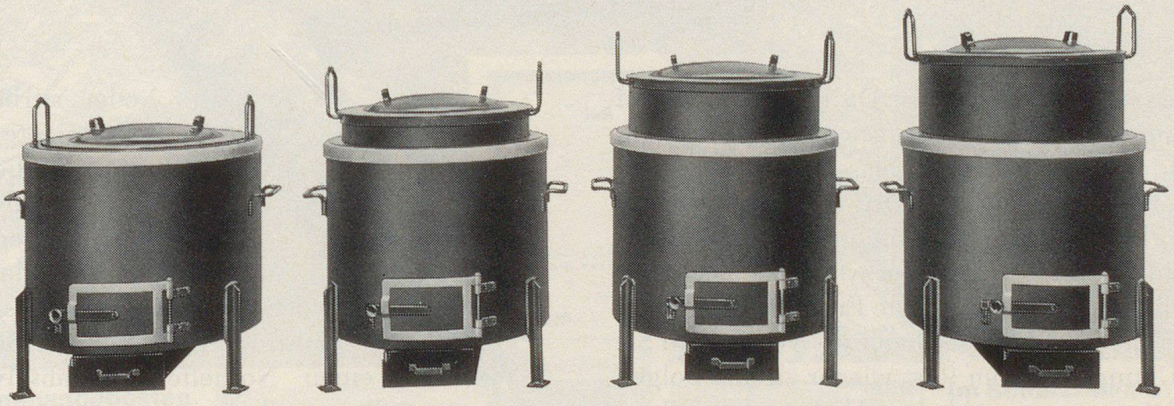
Verkaufsbüro Felsenrainstrasse 1 · Postfach 31 · 8052 Zürich · Tel. 01-51 35 35 · Telex 59436

BBC BROWN BOVERI GOERZ METRAWATT

HCP

Wenn Sie mit der Verpflegung Sorgen haben, dann sorgt SARINA dafür, dass Sie damit keine Sorgen haben.

Denn wir machen nämlich den praktischen SARINA-Kochkessel. Und der ist so gebaut, dass er wirklich überall vernünftig eingesetzt werden kann: Im Zivilschutz zum Beispiel. Oder in der Militärküche. Oder auf einer Grossbaustelle. Wo Sie wollen. Und zwar ohne grossen Aufwand. Denn unser SARINA-Kochkessel ist leicht zu transportieren. Er braucht wenig Platz, und seine Feuerung ist ganz aus Guss (Schamottsteine gibt es keine). Wenn trotzdem einmal etwas reparaturbedürftig werden sollte, dann haben wir für jeden Kochkesselteil auch immer einen Ersatzteil. Beschreibung: Äusserst starke Konstruktion; sparsam im Betrieb; Kessel und Deckel aus Chromnickelstahl 18/8; Innenseite des Kessels fein geschliffen; Feuerung aus Guss; 100-Liter-Modell kann durch Bratkessel mit Stahlboden von 10 mm ersetzt werden. Und das Schöne an den ganzen SARINA-Kochkesseln ist, dass man sie auch zu einem vernünftigen Preis haben kann. Wenn Sie jetzt noch mehr über unser Kochkessel-Programm wissen möchten, dann rufen Sie uns doch einfach an oder schreiben Sie uns. SARINA-Kochkessel: Keine Verpflegungsprobleme mehr.



O 211

Inhalt	Höhe	Durchmesser	Gewicht
80 lt.	805 mm	710 mm	124
100 lt.	865 mm	710 mm	128
125 lt.	980 mm	710 mm	131
150 lt.	1065 mm	710 mm	133

Sarina

Sarina-Werke AG
Kücheneinrichtungen für Truppenlager und Zivilschutz
1701 Freiburg, Telefon 037 / 22 24 91

BON einsenden an Sarina-Werke AG
1701 Freiburg
Senden Sie uns gratis die Dokumentation Ihrer Kochkessel
Name _____
Adresse _____

Z

Unser wichtigster Mitarbeiter stirbt alle zehn Minuten.

Jubiläumsausgabe Oktober 1978

Scotti

Gerade stürzt er vom Gerüst. Da liegt er stumm auf dem Zementboden. Er ist nicht ansprechbar, sein Atem ist schwach, seine Gesichtshaut blass.

Sie stehen daneben und was tun Sie? Zuerst richtig lagern oder gleich mit der Beatmung anfangen? Wichtige Zeit vergeht. Im Kurs vor Jahren war alles ganz klar. Aber jetzt dieser Anblick. Der erste Ernstfall, eine echte Stresssituation, eine Fehlentscheidung. Was haben Sie getan? — Übungsphantom 9 ist wieder an den Folgen seiner Verletzungen verschieden. Und an den Folgen unsachgemässer oder zögernder Nothilfe. Schade, Sie hatten beide keine Chance.

Solange Ihnen das in der SanArena geschieht, ist das nicht schlimm und nichts weiter als der Beweis dafür, dass Übung erst den Lebensretter macht. Damit ein Verunfallter, dem Sie einmal helfen wollen, eine bessere Chance hat, müssen Sie als Nothelfer die Möglichkeit haben, Ihre Nothelferkenntnisse wirklichkeitsnah zu üben und zu verbessern.

Das ist der Gedanke der Stiftung SanArena. In der SanArena sind die acht häufigsten Unfallsituationen rekonstruiert worden. Ton, Bild und eine wirklichkeitsnahe Umgebung vermitteln Ihnen die realistische Stimmung eines Ernstfalles. Und unser wichtigster Mitarbeiter, das ferngesteuerte Phantom, an welchem alle lebenswichtigen Funktionen simuliert werden können, ist Ihr Übungspartner. Je nach Behandlung lebt es weiter oder stirbt. Speziell ausgebildete Instruktoren führen die Kursteilnehmer über den drei Stunden dauernden Parcours und besprechen anschliessend mit der jeweiligen Trainingsgruppe die geleistete Arbeit. Jeder, der einmal einen Nothelferkurs absolviert hat, sollte regelmässig zur Repetition durch die SanArena gehen. Nur so kann eine ständige Bereitschaft zur wirkungsvollen Nothilfe geleistet werden.

Bitte senden Sie uns den Coupon, damit Sie die illustrierte Broschüre «Nur trainierte Nothelfer sind wirkliche Lebensretter» erhalten.

Eine Stiftung
der Zürcher Kantonalbank

SanArena

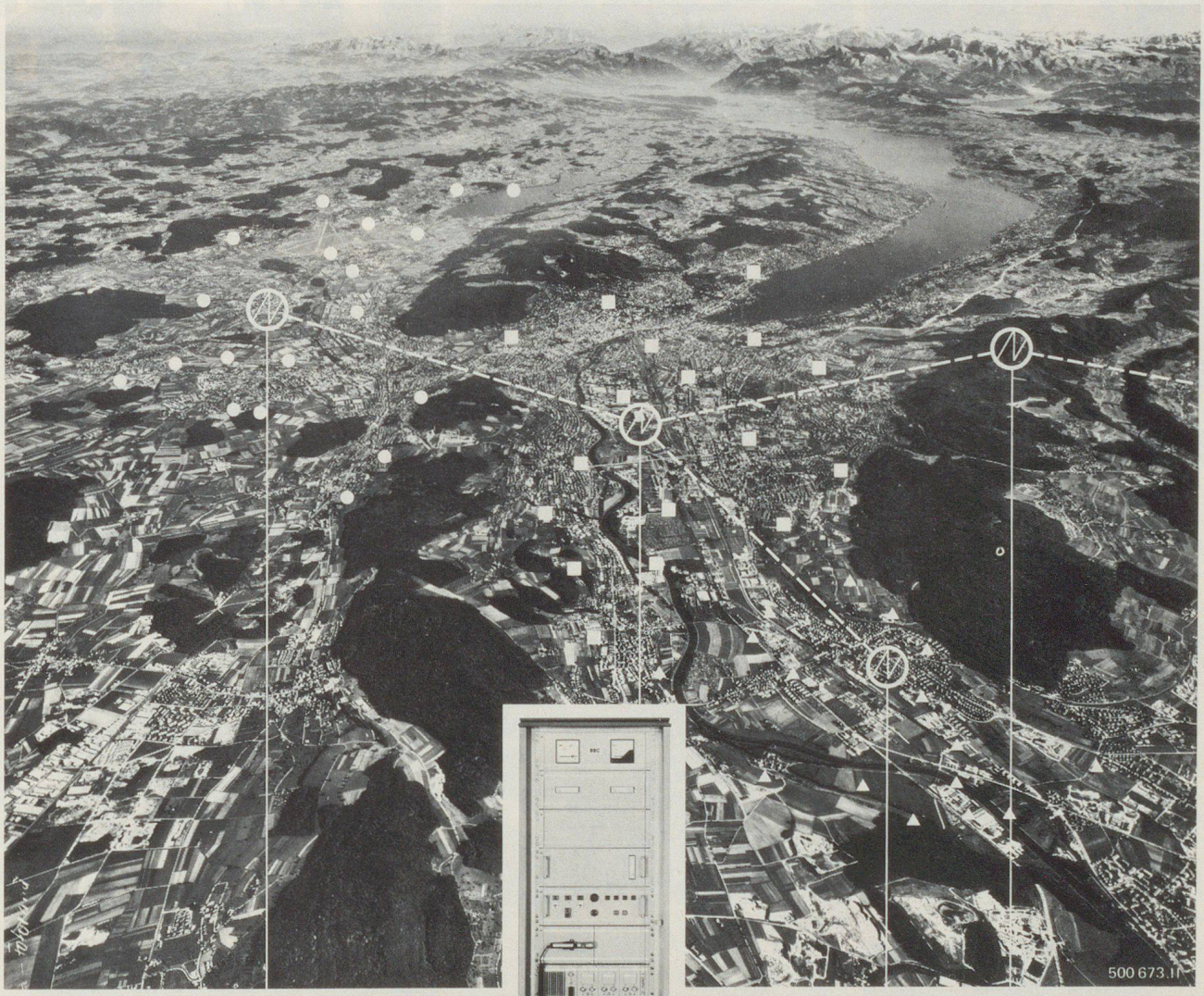
Ihr Training für ausgebildete Nothelfer interessiert mich. Bitte senden Sie mir Ihre Unterlagen.

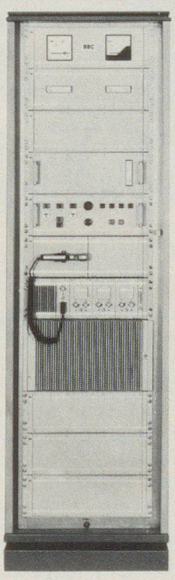
Name: Vorname:

Strasse: Plz/Ort:

Einsenden an: SanArena, Neugasse 223, 8005 Zürich, 01/44 81 83

Nachrichtentechnik von BBC – auch für den Zivilschutz richtig.





Im Kommandoposten ermöglicht der Zivilschutzsender Rt 6000 mit Sendeleistungen von 25 und 1500 Watt Verbindungen in die Schutzräume trotz armiertenBetonwänden. Er dient auch der Sicherstellung von Sprechverbindungen zu neben- und übergeordneten Kommandostellen und für die drahtlose Steuerung von Alarmanlagen.

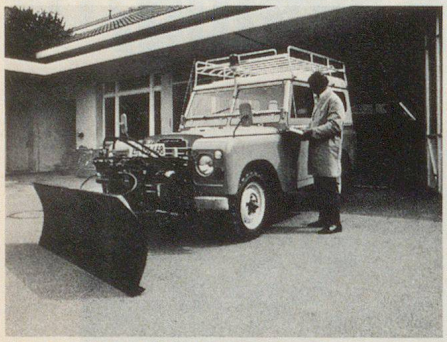
Im Schutzraum ist der Zivilschutzempfänger Re 6000 die einzig sichere Quelle für Informationen von der Aussenwelt. Er benötigt keine Aussenantenne und ist deshalb keinen zerstörenden Einwirkungen ausgesetzt. Mit einem einzigen Batteriesatz arbeitet er mehrere Wochen.

BBC-Nachrichtengeräte sind als unentbehrliches Zivilschutz-Führungsmittel dem Bedrohungsgrad (Erschütterung, Einwirkung elektromagnetischer Impulse, EMP) ausgewogen angepasst.

BBC
BROWN BOVERI

BBC Aktiengesellschaft Brown, Boveri & Cie.
5401 Baden
Abt. ENR-S, Telefon 056/29 96 11

Allrad-Einsatzfahrzeuge für jede Aufgabe...



Strassendienst, z. B. Schneeräumung

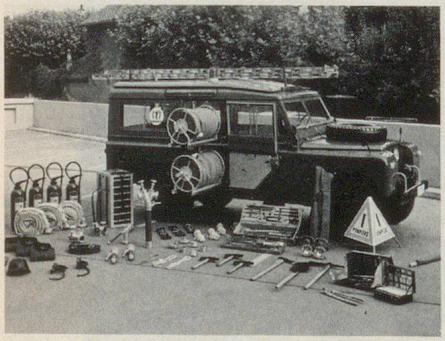
Katastropheneinsatz, z. B. bei den SBB

Telefonleitungsmontage oder Freileitungsbau

Einsatzwagen der Polizei

Strassenbau: Land Rover 88 mit Kippbrücke

Krankentransport (Schweiz. Rettungsflugwacht)



Feuer- oder Oelwehr

Materialtransport

Land Rover 109 auf Expedition

Servicefahrzeug im Hoch- und Tiefbau

...Feuerbekämpfung, Oelwehr, Schneeräumung, Strassenbau, Krankentransport, Kommando- oder Katastropheneinsatz, Material- oder Mannschaftstransport, im Einsatz als Service- oder Werkstattwagen – an ein Allrad-Fahrzeug werden die verschiedensten Anforderungen gestellt. Die Rover-Werke spezialisierten sich seit 1948 darauf, ihre Land-Rover-Modelle für jeden nur vorstellbaren Einsatz abzustimmen. Dank ihrem Baukastensystem können bereits ab Werk die verschiedensten Basismodelle geliefert werden. Seit 1970 wird dieses Programm noch durch den Range Rover 2-Achser oder 3-Achser ergänzt. Diese Vielfalt beweist, dass Rover zu Recht die einzige Organisation ist, die ein derart umfassendes Programm von allradgetriebenen Serienfahrzeugen für jeden Diensteinsatz anbieten kann. Über die Vielzahl der weiteren Möglichkeiten erteilt die Nutzfahrzeugabteilung von British Leyland Switzerland gerne Auskunft.

Feuerwehr-Pikett- oder Kommandofahrzeug

MULTI LEASING

3 JAHRE MULTI GARANTIE

British Leyland (Schweiz) AG, Badenerstrasse 600, 8048 Zürich, Tel. 01 / 54 18 20

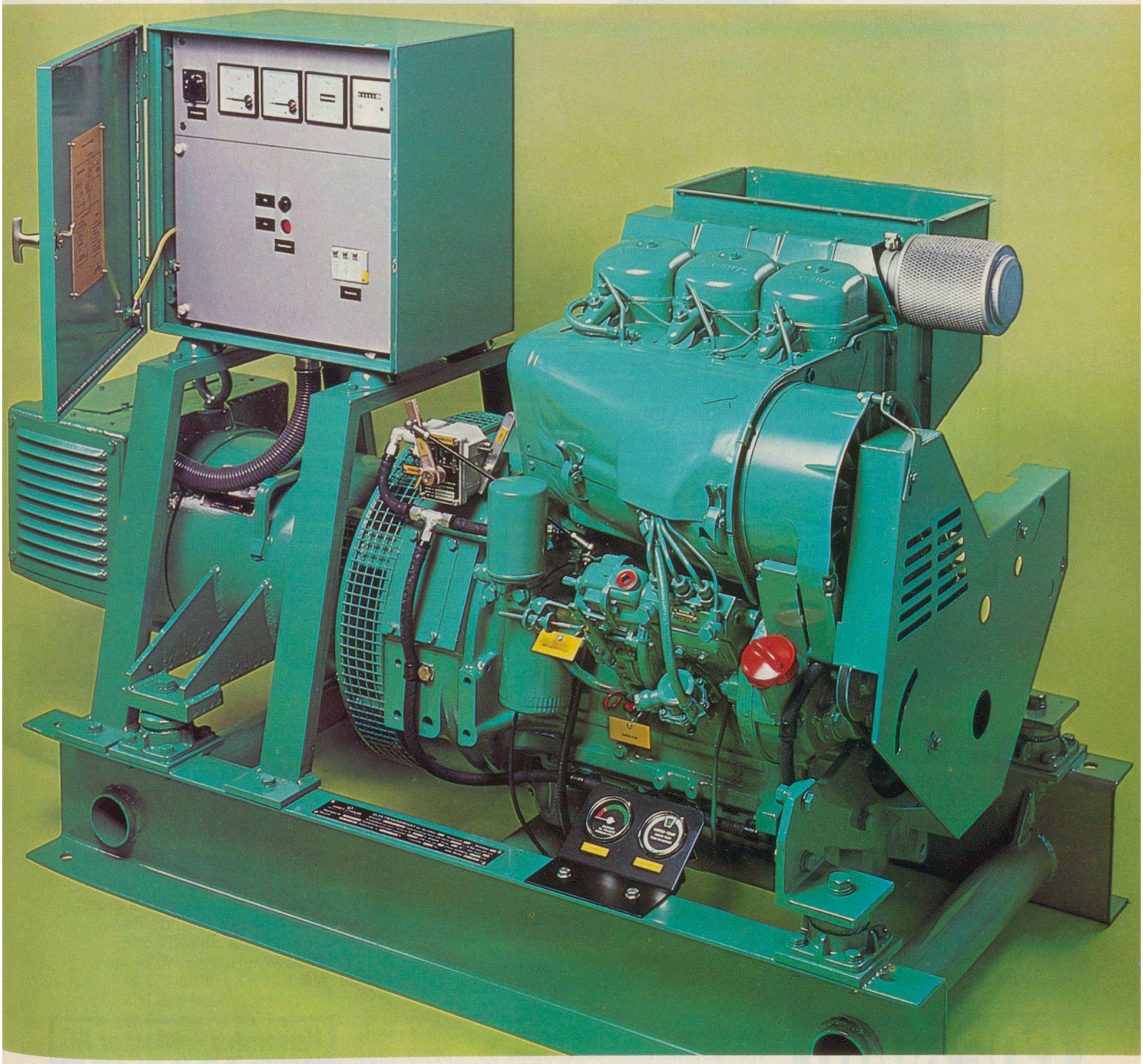
Land Rover
Range Rover

B&T

ZIVILSCHUTZ-NETZERSATZAGGREGATE

Als erfahrenes Ingenieurbüro in Planung und Bau von Elektrozentralen sowie Generalvertreter des weltgrössten Herstellers von luftgekühlten Dieselmotoren bieten wir Ihnen folgende Dienstleistungen:

- Ausarbeiten des Vorprojektes inkl. Kostenvoranschlag nach TWO 1977
- Eingabeunterlagen für das Bundesamt für Zivilschutz
- Neutrale und umfassende Submissionsunterlagen nach TWO 1977
- Eigenbau des Aggregates, Montage, Instruktion und Übergabe an die Behörden
- Betreuung unserer Anlagen von über 100 Service-Stellen in der ganzen Schweiz.



MERKMALE unserer Anlagen: ROBUST in der Ausführung, EINFACH in der Wartung, ZUVERLÄSSIG im Betrieb.

HANS F. WÜRGLER

Industriestrasse 19 · 8910 Affoltern a.A. · Telefon 01 99 44 15

25 JAHRE Zivilschutz

Das Funkzentrum in Ihrer Hand.

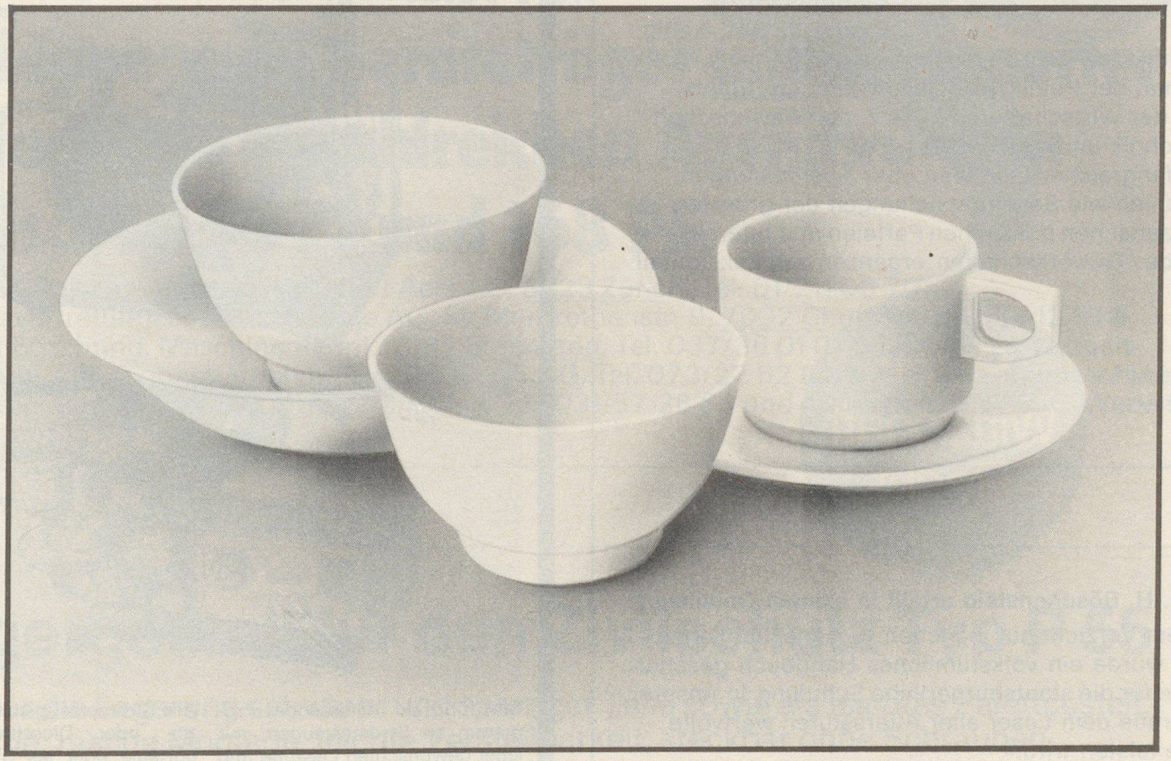
Stornophon 800 U, der modernste und universellste Handfunksprecher auf dem Weltmarkt. Aufgrund seiner hohen Ausgangsleistung von 3 Watt und seiner enormen Lautstärke ist es das ideale Gerät für den harten Einsatz. Die konsequent angewandte Dickfilmtechnik macht ihn zu einem robusten, wetterfesten und stoßunempfindlichen Hilfsmittel für Behörden, Feuerwehren, Industrien, Rettungsdienste, für Polizei und viele, viele andere. Nur das Stornophon 800 U bietet Ihnen so viele Verwendungsmöglichkeiten: maßgeschneidert für Ihren Bedarf. Storno – der europäische Qualitätsbegriff. Fragen Sie bei uns an: wir beraten Sie gern.

CQP 800 U
Storno

8048 Zürich	Im Struppen 11	01-643564
4104 Oberwil/Basel	Binningerstr. 55	061-302255
3084 Wabern/Bern	Funkstr. 112	031-543911
7000 Chur	Dreibündenstr. 20	081-243941
6210 Biasca	Via Iragna	092-722062

Kummler + Matter AG
Abteilung Elektronik

BRUCHFEST
LEICHT
SCHNELL GEREINIGT



ORNAMIN®

Ornamin, das Schweizer Qualitätsgeschirr eignet sich am besten für die Einrichtung von Zivilschutz-Anlagen und für den Betreuungsdienst, weil es vollkommen unfallsicher ist. Im Kantinenbetrieb, in Kasernen, bei militärischen Einheiten, in der MSA, überall steht dieses solide, absolut geruchlose und leicht zu tranportierende Geschirr im Einsatz und bewährt sich ausgezeichnet.

- Ornamin ist bruchfest, splittert nicht und kann niemanden verletzen.
- Ornamin ist leicht und hat eine glatte und harte Oberfläche.
- Ornamin strahlt einen angenehmen Glanz aus.
- Ornamin ist geräuscharm.
- Ornamin ist heisswasserfest.
- Ornamin hält Speisen länger warm.
- Ornamin ist geschmackneutral.
- Ornamin verfärbt sich nicht durch Fruchtsäfte und Nahrungsmittel.
- Ornamin ist ideal zu reinigen, auch in Geschirrwaschmaschinen.
- Ornamin ist kältefest, die Temperatur im Kühlschrank oder Tiefkühlfach kann ihm nichts anhaben. Es lässt sich auch ohne Bedenken auf 90 °C erwärmen, soll aber weder auf offenes Feuer noch auf die heisse elektrische Platte gestellt werden.

Zum Reinigen von Ornamin eignen sich gebräuchliche Abwaschmittel. Schädlich sind sandhaltige Produkte, Stahlwolle oder ähnliche Reinigungsartikel.

P & C Werbe AG

Ornapress AG, CH-8603 Schwerzenbach

Entzaubertes «Polit-Chinesisch»

Im Verlag W. Gassmann AG, Biel, erschien soeben von Robert Aeberhard in 2. ergänzter und überarbeiteter Auflage das Nachschlagewerk «Politisches Vokabular». Das Buch enthält auf über 300 Seiten in alphabetischer Reihenfolge Erklärungen zu Fremdwörtern, wenig verständlichen Begriffen und Abkürzungen aus den Bereichen der Politik, der Geschichte und Staatskunde, der Wirtschaft und Finanz, der Wissenschaft und Technik und des Rechts.
Ein umfangreicher Leitfaden über Abstimmungen und Wahlen wie Selbstdarstellungen der grössten schweizerischen politischen Parteien und Interessensverbände / Gewerkschaften, ergänzen den Lexikonteil.

Dr. h. c. H. Böschenstein urteilt in seinem Geleitwort:
«Mit dem Verzicht auf jeglichen wissenschaftlichen Ballast wurde ein volkstümliches Handbuch geschaffen, das für die staatsbürgerliche Schulung in unserer Demokratie dem Leser aller Altersstufen wertvolle Dienste leisten wird.»
Das Buch verzichtet auf jedes Gelehrtenchinesisch. Sein bisheriger Erfolg bestätigt, dass es einem echten Bedürfnis entspricht. Die Benützer schätzen das Buch als Nachschlagewerk und Orientierungshilfe, welche für das Verstehen und Bewerten des Alltagsgeschehens wesentliche Informationen liefert.
Das Buch kann zum Preis von Fr. 14.50 (Bestellungen ab 10 Stück 10% Rabatt, interessante Mengenrabatte auf Anfrage) beim

Verlag W. Gassmann AG
«Politisches Vokabular»
Postfach
2501 **Biel**

bezogen oder mit nachfolgendem Talon bestellt werden.

Ich bestelle ..... Exemplar(e) «Politisches Vokabular»

Name: _____

Vorname: _____

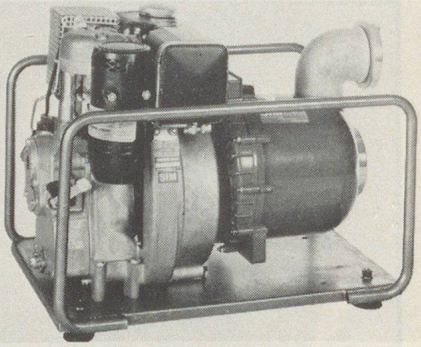
Strasse: _____ Nr. _____

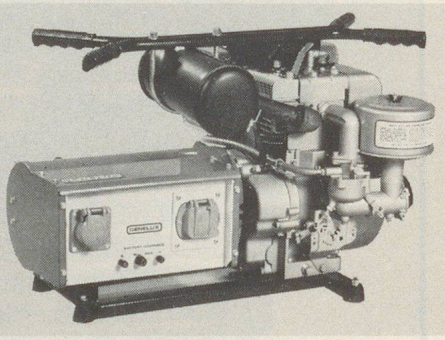
PLZ / Wohnort _____

ZS

SIM

Stromerzeuger. Pumpen. Für jeden Zweck höchste Qualität zum günstigsten Preis.





SIM führt ein umfassendes Programm an Stromerzeugern mit jeder gewünschten Leistung und vielfältigen Einsatzmöglichkeiten (Landwirtschaft, Baugewerbe, Armee, Zivilschutz usw.). Alle Aggregate sind unter extremsten Betriebsbedingungen erprobt und von höchster Zuverlässigkeit und Langlebigkeit. Sie zeichnen sich aus durch

- kompakte Abmessungen,
- geringes Eigengewicht,
- Laufruhe,
- Garantie für angegebene Leistung.

Pumpen-Aggregate.

Unser Programm umfasst extrem wirtschaftliche Pumpen-Aggregate mit hoher Leistung – einsetzbar für jeden Zweck. Zum Beispiel:

- Landwirtschaft (Bewässerung, Jauche- und Spritzmittelförderung),
- Katastrophenfall (Auspumpen von Kellern, Tanks, zur Feuerbekämpfung),
- Industrie (zur Förderung von sandhaltigem Wasser, Chemikalien und Treibstoffen),
- und so weiter.

Alle Stromerzeuger sind mit Benzin- oder Dieselmotorantrieb, portable oder als Stationärausführung lieferbar. SIM führt auch Kombi-Aggregate, die als Stromerzeuger und als Pumpen eingesetzt werden können.

Fragen Sie bitte unsere Spezialisten. Das kostet Sie nichts.

SIM. Erfahren seit über 60 Jahren. Ein Partner, auf den Sie sich verlassen können.

SIM AG 3018 Bern,
Tel. 031 56 08 11

SIM AG Motorenzentrale,
4127 Birsfelden,
Tel. 061 41 22 77

Weitere Auslieferungsstellen:
SIM AG 8047 Zürich
Tel. 01 52 33 77
SIM AG 4127 Birsfelden
Tel. 061 41 43 76
SIM S.A. 1110 Morges
Tel. 021 71 06 61

Motorreparaturen. Motorrevisionen. Austauschmotoren. Motorenteile. Stromerzeuger. Pumpen. Industriemotoren. Metallspritzen. Revisionen von Einspritzpumpen und Düsen.

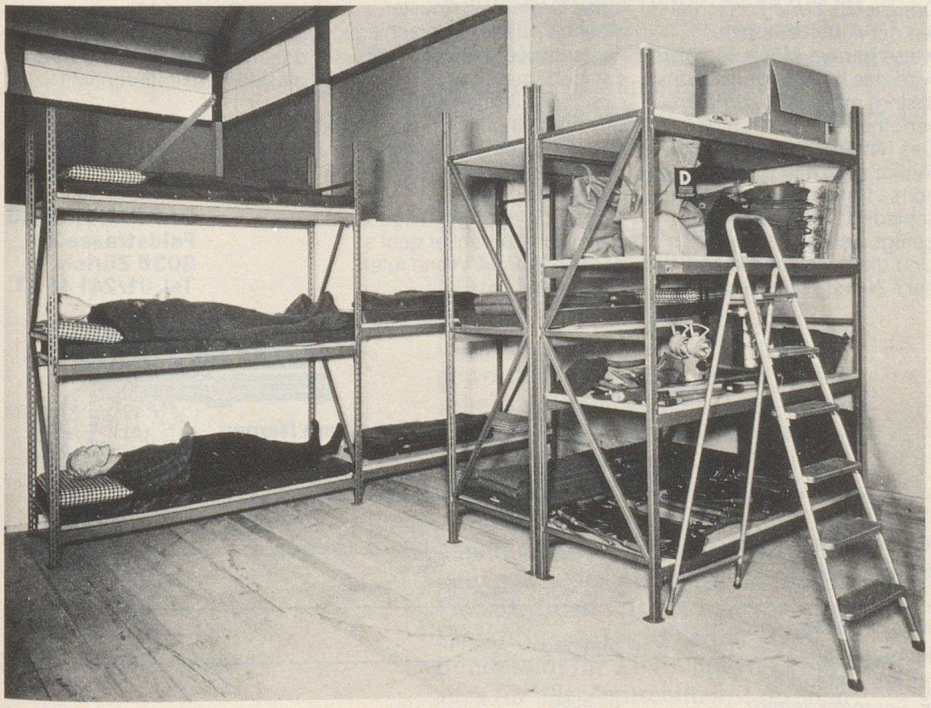
Unimog

Den vielseitigen und wendigen und sicheren und geländegängigen und schnellen und wirtschaftlichen und starken und komfortablen und robusten und zuverlässigen und soliden Schlepper und Geräteträger und Transporter liefern wir in zahlreichen Ausführungen zwischen 54 PS und 168 PS.

UNIMOG-Generalvertretung: Robert Aebi AG, 8023 Zürich, Tel. 01/211 09 70
Gebietsvertretungen: Lidoc-Garage AG, St. Margrethenstr. 9, 7002 Chur, Tel. 081/22 13 13 ● Marcel Boschung, Maschinenfabrik, 3185 Schmitten, Tel. 037/36 01 01 ● LARAG, Lastwagen-Reparatur AG, Toggenburgerstr. 104, 9500 Wil/SG, Tel. 073/22 62 62 ● MATRA Landmaschinen- und Traktoren, Bernstrasse 160, 3252 Zollikofen, Tel. 031/57 36 36 und 40 weitere UNIMOG-Werkstätten in der ganzen Schweiz.

Lagergestell für den Zivilschutz Typ P 55

ideal für die Lagerung schwerer und sperriger Teile sowie als leichtes Palettgestell, einfache, rasche Montage, leichte Verstellbarkeit, steckbar ohne Schrauben



Lager- und Betriebseinrichtungen

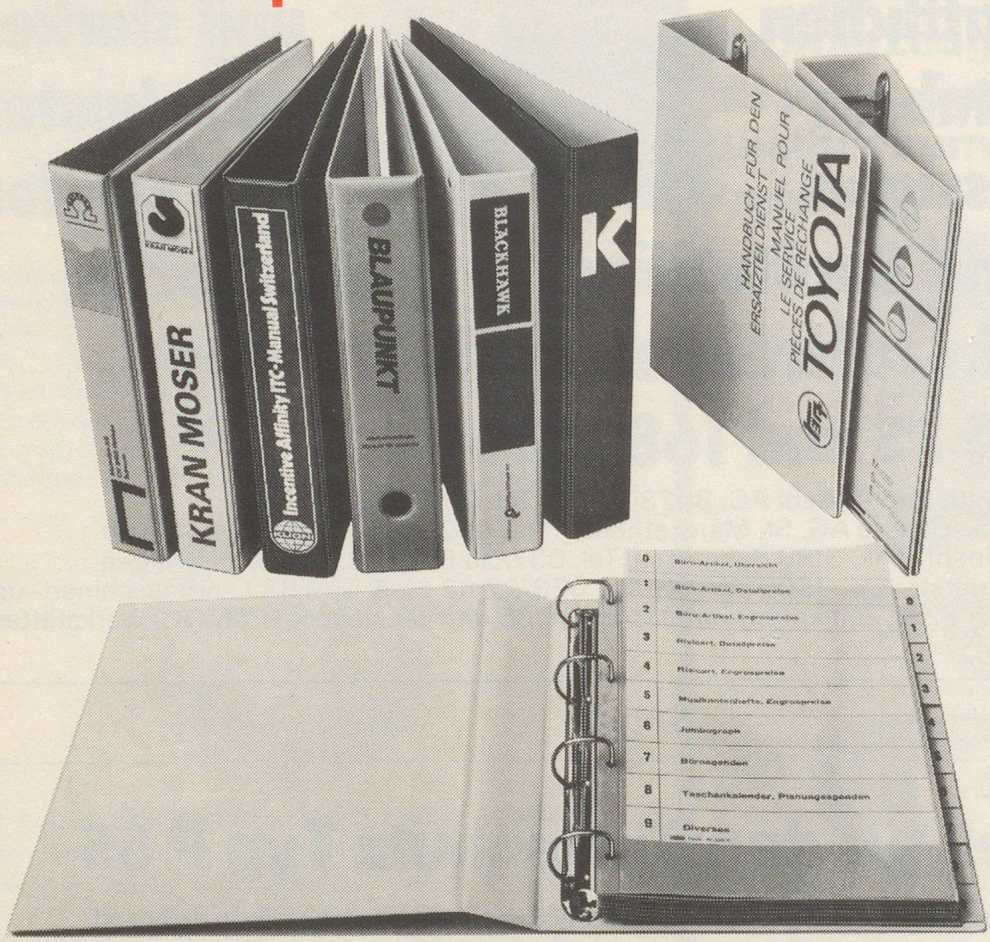
Rheem saflim

Generalvertretung

H. Sidler AG

8152 Glattbrugg
Eichstrasse 29/3
Telefon 01 810 06 06

...«ringer» mit Ringbüchern von Carpentier ...



Ein Ringbuch von Carpentier ist in zahlreichen Fällen die rationellere Lösung. Die schnellere. Die übersichtlichere. Und – wer könnte diesen Punkt heutzutage vernachlässigen – die günstigere. Viele Kataloge, Manuals und Musterbücher baut man heute schrittweise auf – in Ringbuchform. Bei einer Neuorganisation beispielsweise gibt man den Inhalt je nach Dringlichkeit und Fortschreiten der Arbeit etappenweise heraus. Nach und nach wird das neue Organisationssystem erarbeitet, korrigiert, verfeinert und in Kraft gesetzt. Das Ringbuch macht dabei mit, ist stets à jour, weil Überholtes fortwährend ausgeschieden und Neues eingefügt werden kann.
Und die Rolle von Carpentier? Zuerst unterbreiten wir Ihnen Gestaltungsmuster, machen Alternativvorschläge, Kostenberechnungen. Und dann übernehmen wir für Sie sämtliche übrigen Aufgaben: Druck von Inhalt und Registern, Fertigung des Ringbuches, Einfüllen, Verpacken, Etikettieren, Spedition.
Klipp und klapp: Mit Ringbüchern von Carpentier geht's wirklich „ringer". Wann rufen Sie uns an?

Und für alle die meinen: Carpentier mache nur Ringbücher, macht Carpentier auch:

Formulare und Garnituren

Snap-Out-Garnituren, Snap-Band-Garnituren, Umdruckformulare, Buchungsformulare, damit's in der Administration klappt.

Kalender

Taschenkalender, Taschenplaner, Pult- und Büroagenden, die als Werbegeschenke ebenso beliebt wie praktisch sind.

Planungshilfen

Taschensichtkarteien, Lager- und Einkaufs-Karteien. Personalkarten, Planungsblocks „Jumbograph", mit deren Hilfe man stets weiss, woran man ist.

Sichthüllen und Taschen

für Akten, Vertreter-Unterlagen, Policen, Münzen, Dias, Adressen: für alles also, das man schützen und doch glasklar präsentieren will.

Für spezielle Wünsche hat Carpentier eine Lösung bereit.

CARPENTIER AG
Feldstrasse 24
8036 Zürich
Tel. 01/241 46 53

CARPENTIER

Vieles unter einem Namen

CARPENTIER 125 JAHRE 1853–1978 CARPENTIER

ZI

Coupon:
☐ Senden Sie mir Ihre Unterlagen über Ringbücher
☐ Ich möchte Ihre Muster besichtigen
Wunschtermin: _____
☐ Ich möchte mehr über Carpentier erfahren
Bitte senden Sie mir Ihre Dokumentation
☐ Senden Sie mir Prospekte und Preisliste über Ihre preiswerten Büroartikel in Sparpackungen

Einsenden an Carpentier AG, Feldstrasse 24, 8036 Zürich

Firma: _____
zHd. von: _____
Stellung: _____
Strasse: _____
PLZ, Ort: _____

124.001.11

WIRZ